

## **СОДЕРЖАНИЕ**

*журнала «Международный аспирантский вестник» № 1, 2017*

- Ю.В. БОЛОТОВА.** Песня как материал для коммуникативных заданий в курсе РКИ.
- ТАНЬ ЯНЬЦЗЕ.** Методические рекомендации по обучению русским звукам китайских учащихся.
- К.М. ОСИПОВА.** Использование социальной сети «ВКонтакте» в обучении РКИ.
- О.В. ГАЙДУКОВА, И.А. ОРЕХОВА.** Расширение тезауруса иностранных учащихся, обучающихся в условиях русской языковой среды: мотивация, динамика, способы организации обучения
- МАРЗИЙЕ ХЕЙДАРИ.** Родная слобода в сознании автора и героев ранних рассказов и повести «Эфирный тракт» А.П. Платонова.
- В.Ю. ЛАРЧЕНКО.** Деятельность членов Пекинской духовной миссии по распространению русского языка в Китае в XVIII–XIX веках.
- Т.В. НЕСТЕРОВА, ЦЮНЬ ВАН.** Речевой жанр «Поздравление с Новым годом» в государственно-политической сфере (на примере поздравлений от президента РФ и председателя КНР).
- Л.В. СТЕПАНОВА.** Сравнения в теории и практике именованности лиц в семье.
- ЧИНЬ ТХИ ТИнь.** Топонимы в обучении русскому языку для иностранцев (вьетнамцев) на элементарном уровне.
- Т.И. КАЛИЧКИНА, Э.М. АФАНАСЬЕВА.** Свадебная обрядность: локальные традиции. Современное состояние свадебного обряда (на материале фольклорного архива КемГУ).
- БЕГГАР ЮСЕФ.** Лингводидактический потенциал газетного текста.
- МИЛЕНА МРКАИЧ.** Выражение эмоций в жанре ток-шоу (на материале программы «Пусть говорят»).
- НГУЕН ЧЫОНГ ЖАНГ.** Метафорическая модель «спорт – война» в современном русскоязычном медиадискурсе.
- М.Р. МИЛУД.** О связи подязыков компьютерной терминологии и нанотехнологии.
- Т.Е. МИРЗАЕВА.** Влияние этноментальных особенностей китайцев на процесс обучения русскому языку.
- К.Ю. ДАВЛЕТШИНА.** Классификация имен существительных с вариантной формой родительного падежа множественного числа. Система заданий на представление вариантных форм в иностранной аудитории на занятиях РКИ.
- В.В. БАРБУН.** Архитектоника концепта «автомир».

**Ю.В. БОЛОТОВА**

## **ПЕСНЯ КАК МАТЕРИАЛ ДЛЯ КОММУНИКАТИВНЫХ ЗАДАНИЙ В КУРСЕ РКИ**

Песня, учебный текст, коммуникативное задание, коммуникативная ситуация, коммуникативная классификация песен.

В статье анализируется проблема использования песен в процессе преподавания РКИ. При этом акцент делается на развитии коммуникативной компетенции студентов. В результате опытного обучения автор проверил и уточнил критерии отбора песен в качестве учебных текстов. Кроме того, была разработана коммуникативная классификация песен, которая может использоваться для подбора песенных материалов по изучаемым темам.

Y.V. Bolotova

## **SONG AS A RESOURCE FOR COMMUNICATIVE TASKS IN THE TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

Song, training text, communicative task, communicative situation, communicative classification of songs.

This article analyses the issues regarding the application of songs in the teaching of Russian as a foreign language. Particular attention is paid to the development of students' communicative competence. In the result of experiential education the author reviewed and specified the criteria for selecting songs as training texts. In addition, communicative classification of songs was developed. It can be used for the selection of the song materials on the target topics. Experiential education confirmed the objectivity and perceptiveness of methods that were developed by the author. The main principles are as follows. Songs depict typical communicative situations, as well as the process of applying linguistic resources in these situations to achieve certain goals. For the development of communicative competence, it is appropriate to include students in the mentioned situations as the recipients of speech or communication witnesses. During the work on song lyrics there should be a focus on phrases and word combinations which have a high communicative potential and can be used to achieve similar communicative objectives in various communication situations.

**ТАНЬ ЯНЬЦЗЕ**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ РУССКИМ ЗВУКАМ  
КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ**

Наиболее трудные звуки русского языка для китайских студентов, приемы по постановке русского произношения, разминка органов артикуляции, методика обучения наиболее трудным звукам русского языка для китайских студентов.

В данной статье рассматриваются наиболее трудные для произношения китайскими учащимися русские звуки. Выделяются звуки, у которых нет эквивалентов в фонетической системе китайского языка, описаны особенности артикуляции, предложены звуки-помощники при постановке трудных русских звуков. Кроме того, представлена артикуляционная разминка для подготовки речевого аппарата китайских учащихся к произношению русских звуков, в заключение приводятся методические рекомендации по обучению русским звукам в китайской аудитории. Задача данной статьи состоит в разработке методических рекомендаций по обучению китайских учащихся трудным звукам русского языка.

Tan Yanjie

**METHODOLOGICAL RECOMMENDATIONS FOR TEACHING RUSSIAN SOUNDS TO  
CHINESE LEARNERS**

The most difficult sounds of the Russian language for Chinese students; techniques for the formulation of Russian pronunciation; articulatory warm-up; methods of teaching the difficult sounds of the Russian language for Chinese students.

This article discusses the most difficult of pronunciation to Chinese students of Russian sounds. Stand out sounds that have no equivalent in the phonetic system of the Chinese language, describes the features of the articulation proposed sounds-assistants in the production of difficult Russian sounds. In addition, the articulatory warm-up to prepare the speech of Chinese learners to the pronunciation of Russian sounds, and concludes with methodological recommendations for teaching the Russian sounds in the Chinese audience. The objective of this article is to develop methodical recommendations on training of Chinese students in the hard sounds of the Russian language.

**К.М. ОСИПОВА**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ «ВКОНТАКТЕ» В ОБУЧЕНИИ РКИ**

Русский язык как иностранный, русскоязычная среда в обучении РКИ, электронная образовательная среда в обучении РКИ, Интернет, социальная сеть.

Статья посвящена методике использования социальной сети «ВКонтакте» в обучении русского языка как иностранного. Подавляющее большинство пользователей данной социальной сети – люди, для которых русский язык является родным. Поэтому «ВКонтакте» – это наилучшая виртуальная языковая среда для лиц, проживающих за пределами Российской Федерации и желающих изучить русский язык. В статье описаны приемы и методы использования данной социальной сети в педагогической практике. Приводится большое количество упражнений.

K.M. Osipova

## **USAGE OF THE SOCIAL NETWORK VKONTAKTE IN THE TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

Russian as a foreign language, the Russian language environment in teaching RFL, virtual learning environment in teaching RFL, Internet, social network.

This article describes the method which allows to use social network VKontakte as tool to learn Russian language as foreign language. Most users of this social network they are people whom Russian language is native. Therefore, VKontakte is the best virtual environment for them who lives out aboard of Russian Federation and wants to learn the Russian language. This article includes different cases for using this social network in learning practics. There are a lot of exercises in the article.

**О.В. ГАЙДУКОВА, И.А. ОРЕХОВА**

**РАСШИРЕНИЕ ТЕЗАУРУСА ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ, ОБУЧАЮЩИХСЯ  
В УСЛОВИЯХ РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ: МОТИВАЦИЯ, ДИНАМИКА,  
СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ**

Русский язык как иностранный, подготовительный факультет, лингвокультурология, языковая среда, речевой этикет.

В данной статье рассказывается о динамике расширения тезауруса иностранных учащихся, обучающихся в условиях языковой среды. Рассматриваются вопросы стихийного влияния языковой среды и ее использования в учебном процессе с целью увеличения лексического запаса обучающихся на разных уровнях владения русским языком по сравнению с уровневыми требованиями.

O.V. Gaydukova, I.A. Orekhova

**ENLARGEMENT OF THE THESAURUS AMONGST FOREIGN STUDENTS  
UNDERGOING THEIR STUDIES IN THE RUSSIAN LINGUISTIC MEDIUM –  
MOTIVATION, DYNAMICS AND THE WAYS TO ORGANISE THE EDUCATION  
PROCESS**

Russian as a foreign language preparatory faculty, linguistic culturology, language medium, speaking etiquette.

The article explores the dynamics of enlarging the thesaurus for foreign students who are conducting their studies in the Russian linguistic medium. We unleash the spontaneous influence of the linguistic medium, and we discover how to take advantage of this medium in the education process, so as to enlarge the vocabulary for students whose command of Russian may differ from the expected levels.

The article describes the main factors that influence the growth of thesaurus amongst students influenced by the linguistic medium. We concentrate on the main lexico-semantic groups that are most strongly enriched by the words not belonging to the recognised lexical minima but that are still essential in the students' day-to-day communication processes. We quote the statistics data showing the dynamics of growth of the active vocabulary mastered by foreign students in the course of studying the language in the country where it is spoken.

## МАРЗИЙЕ ХЕЙДАРИ

### РОДНАЯ СЛОБОДА В СОЗНАНИИ АВТОРА И ГЕРОЕВ РАННИХ РАССКАЗОВ И ПОВЕСТИ «ЭФИРНЫЙ ТРАКТ» А.П. ПЛАТОНОВА

Андрей Платонов, топос, слобода, город, деревня, природа, родина, вселенная, герой-искатель, герой-преобразователь.

В статье рассматривается роль образа слободы в ранних рассказах «Сергея и я», «Странники» и др., в том числе в фантастическом рассказе «Сатана мысли», а также в повести «Эфирный тракт». Исследуется включенность образа «детской родины» в экзистенциальное переживание мира героем-преобразователем, а также образа унылой провинциальной окраины, от которой герой внутренне отчужден – при всей социально-исторической привязке стремится преобразовать мир с целью коренного изменения образа жизни как слободы, малой родины, провинциального захолустья, так и отечества, Земли. Человек vis-avis с природой, космосом – этот мотив, делающий образ слободы одним из важнейших в произведениях Платонова.

Heidari Marzieh

### NATIVE SETTLEMENT IN THE MINDS OF THE AUTHOR AND THE HEROES OF THE EARLY STORIES AND THE NOVEL THE ETHEREAL PATH À.P. PLATONOV

Andrei Platonov, topos, sloboda, homeland, town, village, nature, hero-seeker, hero-transformer.

The article deals with the settlement of the image part in the early stories (Serioga and I, Strangers and others), including a fantastic story Satan Thought, as well as in the story The Ethereal Path. We investigate the involvement of the image of «child country» in the existential experience of the world hero-converter and image dull provincial outskirts of which the hero internally alienated – in spite of the socio-historical binding, aims to transform the world with the aim of a radical change in the image of the settlement life, a provincial backwater, etc.

**В.Ю. ЛАРЧЕНКО**

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЛЕНОВ ПЕКИНСКОЙ ДУХОВНОЙ МИССИИ ПО  
РАСПРОСТРАНЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ В XVIII–XIX веках**

Пекинская духовная миссия, образование, дипломатия, русский, китайский, маньчжурский языки.

Статья посвящена образовательной деятельности членов Пекинской духовной миссии, организации в Пекине школы для преподавания русского языка китайцам, маньчжурам и обучения русских студентов китайскому и маньчжурскому языкам. Наиболее подробно рассматривается начальный период деятельности миссии (в XVIII в.), а также особенности организации и функционирования данной школы до XIX в. включительно.

V.Y. Larchenko

**THE ACTIVITIES OF THE MEMBERS OF THE BEIJING SPIRITUAL MISSION TO  
SPREAD THE RUSSIAN LANGUAGE IN CHINA IN XVIII–XIX CENTURIES**

The Russian orthodox mission in China, education, diplomacy, Russian, Chinese, Manchu languages.

The article is devoted to the educational activities of the members of the Russian orthodox mission in China, the organization of the school in Beijing for teaching the Russian language to the Chinese, Manchus and Russian students learning the Chinese and Manchurian languages. Most in detail at the initial period of the mission, in the XVIIIth century and the organization of the activities of the school including the XIXth century.

**Т.В. НЕСТЕРОВА, ЦЮНЬ ВАН**

**РЕЧЕВОЙ ЖАНР «ПОЗДРАВЛЕНИЕ С НОВЫМ ГОДОМ» В ГОСУДАРСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ СФЕРЕ (НА ПРИМЕРЕ ПОЗДРАВЛЕНИЙ ОТ ПРЕЗИДЕНТА РФ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КНР)**

Фрейм, жанровые особенности, речевой жанр поздравления, Новый год, лидеры России и КНР.

В данной статье рассматриваются сходства и различия в моделях заполнения фрейма речевого жанра новогоднего поздравления от президента РФ и председателя КНР, а также описываются его жанровые особенности.

T.V. Nesterova, Qun Wang

**FRAME AND GENRE FEATURES OF THE SPEECH GENRE NEW YEAR GREETINGS (FOR EXAMPLE, CONGRATULATIONS FROM THE PRESIDENT OF THE RUSSIAN FEDERATION AND PRESIDENT OF CHINA)**

Frame, genre features, speech genre, congratulations, New Year, the leaders of Russia and China.

This article discusses the similarities and differences in models of the fill frame of the speech genre New Year greetings from the President of the Russian Federation and the President of China and describes its genre features.



**Л.В. СТЕПАНОВА**

## **СРАВНЕНИЯ В ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ ИМЕНОВАНИЯ ЛИЦ В СЕМЬЕ**

Сравнение, имя, прозвище, обращение, этикет.

В статье рассматривается проблема создания и функционирования имени как операции сравнения, осуществляемой как при первичном именовании, так и в последующей языковой жизни человека.

Богатство именованных, которые даются человеку или персонажу литературного произведения, рассмотрено на материале повести Л.Н. Толстого «Детство. Отрочество. Юность». Построенная классификация определяет статусные роли персонажей, показывая их творческую изобретательность в создании имен и прозвищ.

L.V. Stepanova

## **COMPARISONS IN THE THEORY AND PRACTICE OF NAMING PERSONS IN THE FAMILY**

Comparison, name, nickname, handling, etiquette.

The author considers the problem of the establishment and operation name as the comparison operations carried out both during the initial naming, and the subsequent linguistic life. Wealth naming that are given person or character of a literary work, is considered on the material story of Leo Tolstoy Childhood. Adolescence. Youth. Built classification status defines the role of characters, showing their creative ingenuity in the creation of names and nicknames.

## **ЧИНЬ ТХИ ТИНЬ**

### **ТОПОНИМЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ (ВЬЕТНАМЦЕВ) НА ЭЛЕМЕНТАРНОМ УРОВНЕ**

«Дорога в Россию», топонимы, русский язык как иностранный, вьетнамские учащиеся, русский язык во Вьетнаме.

Данная статья посвящена выяснению причин и роли включения топонимов в программу обучения русскому языку вьетнамских учащихся. Кроме того, в статье проанализированы трудности, с которыми вьетнамцы чаще всего сталкиваются в процессе изучения русского языка, показаны их распространенные ошибки в русской речи.

Trinh Thi Tinh

### **TOPONYMS IN STUDY OF RUSSIAN FOR FOREIGNERS (VIETNAMESE) AT ELEMENTARY LEVEL**

Road to Russia, names-places, Russian as a foreign language, Vietnamese students/learners, Russian in Vietnam.

This article is devoted to elucidation of the causes and the role of the inclusion of names in the program of teaching the Russian language to Vietnamese students. In addition, the article analyzes the difficulties that the Vietnamese face more often in the process of studying the Russian language, showing their common mistakes in Russian speech.

**Т.И. КАЛИЧКИНА, Э.М. АФАНАСЬЕВА**

**СВАДЕБНАЯ ОБРЯДНОСТЬ: ЛОКАЛЬНЫЕ ТРАДИЦИИ. СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ СВАДЕБНОГО ОБРЯДА (НА МАТЕРИАЛЕ ФОЛЬКЛОРНОГО АРХИВА КемГУ)**

Современная свадебная обрядность, студенческая свадьба, фольклор Кемеровской области, свадебные традиции, фольклорный архив КемГУ.

В статье исследуются процесс трансформации свадебной обрядности и ее современное состояние. Материалом изучения служит фольклорный архив Кемеровского государственного университета. В работе, с одной стороны, отмечается влияние традиционной обрядности на современные свадьбы, с другой стороны, исследуются городские свадебные традиции, бытующие в постфольклорной ситуации. Впервые предметом специального анализа стали аутентичные тексты, зафиксированные участниками экспедиций 2011–2014 гг. в Кемеровской области.

T.I. Kalichkina, E.M. Afanaseva

**WEDDING RITUALS: THE LOCAL TRADITION. THE CURRENT STATE OF THE WEDDING CEREMONY (ON FOLKLORE KEMSU ARCHIVE MATERIAL)**

Modern wedding rituals, student wedding, folklore Kemerovo region, wedding traditions, folklore archives KemSU.

The article investigates the process of transformation of wedding rituals and its current state. Material of study is the folklore archive of the Kemerovo State University. At work, on the one hand, the influence of traditional rituals for the modern wedding, on the other hand, examines urban wedding traditions, common in postprimary situation. For the first time the subject of a special analysis steel authentic texts recorded by participants 2011–2014 in the Kemerovo region.

**БЕГГАР ЮСЕФ**

## **ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ГАЗЕТНОГО ТЕКСТА**

Газетный текст, лингводидактический потенциал, коммуникативная компетенция, аутентичный текст.

Статья посвящена вопросу актуализации газетного текста (не только в традиционной – бумажной, но и в цифровой форме) на уроках РКИ как средства создания коммуникативных ситуаций, максимально приближающихся к естественным.

Прагмалингвистический потенциал газетного текста в полной мере раскрывается на этапе формирования у обучаемых коммуникативной компетенции. При этом нужно использовать лингводидактические методы и приемы работы над текстом с учетом жанровых разновидностей газетного материала. Анализ газетного текста в цифровом формате также требует особого подхода, так как его интерактивность прогнозирует увеличение объема содержания и изменение структуры по сравнению с печатным вариантом.

Beggar Youcef

## **LINGUO-DIDACTIC POTENTIAL OF NEWSPAPER TEXT**

Newspaper text, linguo-didactic potential, communicative situations, the authentic text.

This article is devoted to the exploitation of newspaper texts, not only in the traditional hard copy formats, but also the electronic versions during Russian as a Foreign Language lessons as a means of creating communicative situations in the most natural form. The utmost potential of pragma-linguistic newspaper texts is fully uncovered at the stage of formation of learners' communicative competence. To achieve this target, it is necessary to resort to both linguistic and methodological methods and approaches taking into account genre diversity of newspaper texts. Analysis of digital format texts also requires a different approach, as their interactive nature predetermines increase in the volume of content and change in structure as compared with the hard copy format texts.

**МИЛЕНА МРКАИЧ**

**ВЫРАЖЕНИЕ ЭМОЦИЙ В ЖАНРЕ ТОК-ШОУ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОГРАММЫ  
«ПУСТЬ ГОВОРЯТ»)**

Эмоция, эмоциональное состояние, коммуникация, жесты и их интерпретация, вербальная и невербальная коммуникация.

Данная работа посвящена способам выражения эмоций на примере ток-шоу «Пусть говорят». На основании материала из данного источника мы показали, какими вербальными и невербальными рядами выражаются эмоции.

Milena Mrkaich

**THE EXPRESSION OF EMOTIONS IN THE GENRE OF TALK SHOW (BASED ON THE  
PROGRAM LET THEM TALK)**

Emotion, television communication, gestures and their interpretation, verbal and non-verbal communication.

The article discusses the features of verbal and non-verbal communication in the process of television communication. On the basis of the material and examples collected from this source, we showed what verbal and non-verbal means to express emotions.

**НГУЕН ЧЫОНГ ЖАНГ**

**МЕТАФОРИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ «СПОРТ – ВОЙНА» В СОВРЕМЕННОМ  
РУССКОЯЗЫЧНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ**

Метафора, военная метафора, медиадискурс, метафорическая модель «спорт – война».

В статье рассматривается метафорическая модель «спорт – война» в современном русскоязычном медиадискурсе. Даны определения понятий «метафора», «военная метафора», проанализированы основные тематические группы военных метафор в современном спортивном русскоязычном медиадискурсе.

Nguyen Truong Giang

**THE METAPHORICAL MODEL SPORT – WAR IN THE MODERN RUSSIAN-  
LANGUAGE MEDIA DISCOURSE**

Metaphor, military metaphor, the media discourse, metaphorical models, metaphorical model “sport – war”.

This article is written about the metaphorical model “sport – war” in the modern Russian-language media discourse. It concludes with the definition of the concept metaphor, military metaphors and group classification of military metaphors. The details of thematic groups of military metaphors in the modern Russian-language sports media discourse.

**М.Р. МИЛУД**

## **О СВЯЗИ ПОДЪЯЗЫКОВ КОМПЬЮТЕРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ И НАНОТЕХНОЛОГИИ**

Термин, терминосистема, подъязык, информатика, нанотехнология, нанокomпьютер, нанокomпьютерный подъязык.

Статья посвящена анализу связи подъязыков компьютерной терминологии и нанотехнологии. Доказывается, что достижения современных информационных технологий и очевидная неизбежность внедрения нанотехнологий в информационной сфере образует в ближайшем будущем принципиально новый словарный раздел – нанокomпьютерный подъязык. В статье выявляются сходства, различия и особенности словообразовательных процессов подъязыков сфер информатики и нанотехнологий и уточняются теоретические проблемы, связанные с употреблением данных терминов в современном русском языке.

**M.R. MILOUD**

## **ON THE RELATIONSHIP BETWEEN THE SUBLANGUAGES OF COMPUTER AND NANOTECHNOLOGY**

Nerm, terminology, sublanguage, informatics, nanotechnology, nanocomputer, nanocomputer sublanguage.

The article is devoted to analysis of sublanguage computer terminology and nanotechnology. It is proved that the achievements of modern information technologies and the apparent inevitability of the implementation of nanotechnology in the field of information forms in the near future a fundamentally new dictionary section – nanocomputer sublanguage. The article identifies similarities, differences and peculiarities of word-formation processes sublanguage areas of Informatics and nanotechnologies and clarifies the theoretical problems associated with the use of these terms in modern Russian language.

**Т.Е. МИРЗАЕВА**

**ВЛИЯНИЕ ЭТНОМЕНТАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ КИТАЙЦЕВ НА ПРОЦЕСС  
ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

Этнопсихоллингвистика, межполушарная асимметрия, этнотипические нарушения, психокогнитивные факторы.

В статье анализируются этноментальные особенности обучения русскому языку китайских студентов с учетом латеральной доминантности полушарий головного мозга и психоллингвистических детерминантов.

T.E. Mirzaeva

**THE INFLUENCE OF CHINESE STUDENTS' ETHNOMENTAL PECULIARITIES ON THE  
RUSSIAN LANGUAGE TRAINING PROCESS**

Ethnopsycholinguistics, lateralization of brain function, ethnotypical violation, psychocognitive factors.

The article analyses the Chinese students' ethnomental peculiarities of the Russian language training process in the light of lateral hemispherical dominance and psycholinguistic determinants.



**К.Ю. ДАВЛЕТШИНА**

**КЛАССИФИКАЦИЯ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ВАРИАНТНОЙ ФОРМОЙ  
РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА. СИСТЕМА  
ЗАДАНИЙ НА ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВАРИАНТНЫХ ФОРМ В ИНОСТРАННОЙ  
АУДИТОРИИ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ**

Вариантность, родительный падеж, нулевая флексия, иностранные обучающиеся.

Статья посвящена вопросам склонения имен существительных с вариантной формой родительного падежа во множественном числе. Они составляют большой массив и нуждаются в систематическом и тщательном анализе. Описана система заданий на представление вариантных форм в иностранной аудитории на занятиях РКИ.

K.Yu. Davletshina

**CLASSIFICATION OF NOUNS WITH VARIANT FORM OF THE GENITIVE PLURAL.  
SYSTEM OF TASKS FOR THE PRESENTATION OF VARIANT FORMS TO A FOREIGN  
AUDIENCE THE THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

Variation, genitive, zero flexion, foreign students.

The article is devoted to the declension of nouns with variant form of the genitive plural. They constitute a large array, and require a systematic and thorough analysis. The system described job performance of the variant forms in the foreign audience on the the lessons of Russian as a foreign language.

**В.В. БАРБУН**

## **АРХИТЕКТОНИКА КОНЦЕПТА «АВТОМИР»**

Архитектоника, концепт, нерегулятивный концепт, языковая картина мира, фрейм, фреймовый анализ.

Данная статья посвящена описанию архитектоники концепта «автомир». На материале аутентичных текстов, киноцитат, пословиц и поговорок предпринимается попытка детерминировать своеобразие ментального объекта, стоящего за именем «автомир», вычленяются общие и частные характеристики рассматриваемого концепта, определяется его содержание на фактуальном и аксиологическом уровнях.

V.V. Barbun

## **ARCHITECTONIC OF THE CONCEPT AUTOWORLD**

Structure, the concept, irregular concept, linguistic picture of the world, frame, frame analysis.

The given research focuses on a problem of Autoworld structure. On the basis of different genres of material like movie, authentic texts, proverbs and sayings the study determines the uniqueness of the mental object, standing after the name Autoworld, defines general and specific characteristics of this concept, analyzes its content on a factual and axiological levels.